

einfo

Viladecans

escola oficial d'idiomes

Butlletí de l'Escola Oficial
d'Idiomes de Viladecans
Número 5 - Maig 2015

CONCURS DE CUINA

LA VEU DELS ALUMNES

ACTIVITATS CULTURALS

A les mans teniu només una petita mostra de la gran feina que alumnes i educadors hem dut a terme al llarg d'aquest curs, però estem segurs que us agradarà.

El bo i millor del curs!

Sumari

3 Editorial

4 La veu dels professors

4 IX Congrés Estatal d'EOI a Barcelona

5 Festa d'Hivern

5 Concurs de cuina
6 Receptes

8 La Veu dels Alumnes

DEPARTAMENT DE FRANCÈS

8 C'est la raison pour laquelle je suis ici

9 Femvertising / Ceux qui nous sont chers

10 Ceux qui nous sont chers... /
La liste de mes envies... /
Fotos activitats culturals

11 De moi au monde...

12 Nous sommes Charlie

DEPARTAMENT D'ANGLÈS

14 My Instagram diary

15 Modern Family / Are we in a more equal society?

16 Mr Hikikomori is not welcomed / Final Project level 5

17 C1 course impressions / Activitats culturals

DEPARTAMENT D'ALEMANY

18 Frankfurt 1991 / Musik aus Deutschland

20 Mahlzeit!

21 Verstehe ich nur Bahnhof!?

23 Activitats culturals



Butlletí de l'Escola Oficial d'Idiomes de Viladecans Primavera 2015

Coordinació:
Mercedes Vilaplana
Duran-Sindreu

ISSN
2014-8445
Dipòsit legal
B 30147-2012

Professorat:
Rodrigo Alonso
Rosaura González
Maria Carballal
Paco Redondo
Beatriz Fernández
Fanny Rodríguez
Mercedes Vilaplana
Véronique Hoarau
Jorge León

Amb el suport de:

Administració
i Serveis:
Puri López
Joan Morenilla

Contacte:
C. Mare de Déu de
Montserrat 132
08840 Viladecans
Tel.: 936 357 422
Fax: 936 357 527

Disseny i maquetació:
www.talenspublicitat.com
i
www.eljoan.com

consultes@eoiviladecans.com
www.eoiviladecans.com



Rodrigo Alonso Páramo - Director EOI Viladecans

Editorial

Vull començar aquest editorial recordant el nostre alumne Albert Zamora, la seva família i els seus amics.

També el nostre company Abel Martínez, la seva família i el seu cercle d'amics. Amb tots ells la nostra solidaritat i condol.

Vull recordar també el suposat agresor de l'Abel i també la seva família i el seu cercle d'amics. També amb ells la nostra solidaritat i condol.

La realitat ens va colpejar de manera inesperada portant-nos a casa nostra escenes que hem associat sempre amb altres països, amb altres realitats.

Un fet puntual com aquest no ens pot portar a fer comentaris derrotistes i a buscar responsables inversibles. Però alguna cosa no va bé en aquesta societat i lògicament tampoc en els nostres entorns educatius quan ens poden passar desgràcies com aquesta.

Des d'aquí no vull fer demagògia ni llançar un discurs ple de paraules i buit de continguts, però crec que cal per part de tothom una reflexió calma sobre aquests fets.

És per això que volem dedicar aquest cinquè número de la revista a Abel Martínez Oliva i a la seva memòria i al nostre alumne Albert Zamora i igualment a la seva memòria.

En aquest número de la revista trobareu un recull de les vostres produccions, els veritables protagonistes del procés d'ensenyament-aprenentatge. Hi ha un racó també per les activitats culturals i per donar-vos a conèixer algunes de les activitats de formació que realitza el professorat de l'escola. Sempre amb la intenció de millorar com a docents, de compartir amb companys i companyes d'altres escoles de l'Estat i especialistes del món de l'ensenyament coneixement, idees i propostes de millora.

Aquest curs hem donat continuïtat als estudis que vàrem iniciar el curs 2013-14, tant pel que fa al nivell C1 d'anglès com als estudis de llengua alemanya en modalitat flexibilitzada. De fet, quan

VOLEM DEDICAR
AQUEST CINQUÈ NÚMERO
DE LA REVISTA A ABEL
MARTÍNEZ OLIVA I A LA
SEVA MEMÒRIA
I AL NOSTRE ALUMNE
ALBERT ZAMORA I
IGUALMENT A LA SEVA
MEMÒRIA



us arribi aquest exemplar de la revista la primera promoció de nivell bàsic-A2 d'alemany estarà a punt d'obtenir la seva certificació oficial. Esperem que el proper curs podrem lliurar els certificats de nivell intermedi-B1 a la primera promoció també.

Aquest curs hem continuat també amb la participació de l'escola en el Projecte de Qualitat i Millora Contínua del Departament d'Ensenyament. Treballem en qualitat perquè és el que volem fer i perquè és el que la comunitat educativa es mereix. Aquest treball i aquesta participació no ha estat exempta de moments crítics i d'algunes dificultats, però un cop més gràcies al treball en equip hem reeixit.

Hem fet aquesta revista entre tots i això és motiu d'orgull. Estem segurs que ens hem deixat coses interessants i que a algú li agradarà veure reflectides produccions que no hem pogut incloure. La feina de selecció no és gaire fàcil, però us podem assegurar que l'hem feta intentant tenir en compte a tothom.

Gaudiu de la revista, de les vacances i de l'estiu i no us oblideu d'aprofitar qualsevol ocasió per practicar els idiomes. L'aprenentatge d'un idioma és una tasca que no s'acaba mai. Això la fa tan especial i tan única.

Bones vacances i fins aviat.



Rodrigo Alonso Páramo, Rosaura González Daròs - EOI de Viladecans

IX Congrés Estatal d'EOI a Barcelona (EOI Drassanes)



Entre les dies 16, 17 i 18 d'abril d'enguany va tenir lloc a l'EOI Barcelona Drassanes el IX Congrés Estatal d'Escoles Oficials d'Idiomes amb el títol: Ensenyar, Orientar i Il·lusionar.

Més de 500 professors i professores d'EOI ens vam trobar per assistir a un seguit de ponències i tallers relacionats amb l'ensenyament i aprenentatge d'idiomes, les tecnologies aplicades a l'ensenyament de llengües, la gestió de l'aula i dels centres, els canvis normatius que ens afecten i ens poden afectar en el futur, etc.

El professorat de l'EOI de Viladecans va assistir a aquesta activitat conscient que un congrés d'aquest tipus és una oportunitat única per actualitzar la seva formació professional i per poder intercanviar opinions i idees amb el professorat d'altres comunitats autònombes i per conèixer altres realitats.

Aquesta activitat de formació va comptar amb les sessions plenàries del Sr. Raúl Santiago, de la Universitat de la Rioja, que ens va parlar de les tendències metodològiques emergents en l'ensenyament del segle XXI; el Sr. Alberto del Pozo, que va parlar de les funcions dels equips directius i de l'autonomia de gestió; la Sra. Elena Verdía, del Institut Cervantes, que va centrar la seva

ponència en les competències professionals dels docents; la Sra. Neus Sanmartí, de la Universitat Autònoma de Barcelona, que va fer la seva sessió al voltant de l'avaluació com a tasca de millora i progrés; i el Sr. Francesc Pedró, UNESCO-París, que va parlar del lideratge pedagògic i l'avaluació escolar.

A més d'aquestes sessions plenàries, al llarg d'aquests tres dies hi va haver un gran nombre de ponències i tallers sobre diferents temes d'interès. Des de classes zero de xinès, japonès, coreà, èuscar, àrab, neerlandès, rus, gallec, català o danès a l'aplicació i integració de les tecnologies i apps a l'aula, l'estudi de la fonètica i pronunciació, la gestió dels centres educatius, projectes de mobilitat de l'alumnat i el professorat de l'EOI, la docència i avaluació dels nivells C i per suposat coaching i midfulness.

En total gairebé 100 ofertes formatives en vuit llengües diferents, repartides en 20 hores i tres intensos dies.

Divendres a la tarda va tenir lloc l'assemblea de la federació d'associacions de professors d'Escoles Oficials d'Idiomes de les diferents comunitats autònombes. Aquí es va posar en comú la situació en què es troben els estudis i el professorat d'escoles oficials d'idiomes en cada autonomia. També es va analitzar la nova estructura dels estudis que preveu la LOMCE i els nous currículums d'idiomes que la implantació d'aquesta llei implica.

Com a cloenda, dissabte va tenir lloc la taula rodona amb la presència del Sr. Emilio Alzueta, de l'EOI de Motril, el Sr. José Manuel Pineda, de l'EOI de Fuenlabrada i la Sra. Gemma Verdés, de l'EOI de Barcelona Drassanes, moderada per la Sra. Neus Figueras. Un interessant debat sobre el present i el futur de les EOI com a centres formadors i a la vegada certificadors.



Festa d'Hivern

Concurs de Cuina



Receptes presentades a concurs

- 1 Christmas Chocolate Festival (Laura Gallardo Fr 3, Marta Gallardo Fr 4 i Francisca Molina An 2)
- 2 Matsuri-Japanese Chocolates with Matcha Tea (Paula Mix An 5)
- 3 Fondant Cake-Abrilevans (Elizabet Cano An 5)
- 4 Epicuro (Juan Antonio Al 1B)
- 5 Der Stern (Pepi Valbuena Al 1B)
- 6 Taky (Natalia Evangelista Al 1B)
- 7 Corb (Maribel Redondo Al 1B)
- 8 Culcha Candela (Natalia García i Marta Fanega Al 2A)
- 9 Cheesecake/Sweet Carmen (Carmen Delgado An 1)
- 10 Chocolate Almond Walnut Brownie/ Lilly Chocolate Elisabeth Bueno (An 1)
- 11 Turron Cake/Kika (Conchi Vinagre)
- 12 Frozen Truffles/Scissor sisters (Ana Mª Tijeras/Paka Tijeras) (An 1)
- 13 Pumpkin Pie (Axel-Inma) (An 1)
- 14 Tarte tatin/La vie en rose (Sonia Romano) (Fr 2)
- 15 Delice de Ferrero/Lapins (Cristina y Carlos Sánchez) (Fr 2)
- 16 Quiche/Bordeaux (Miriam López y Laura Viscarri) (Fr 2)
- 17 Clafoutis de pêche/ Pêche (Elisabet Cardenete) (Fr 2)
- 18 Couscous/Top Chef (Mohammed Mansour) (Fr 2)
- 19 Christmas Sin (Cristina Pellicer) (An 3)
- 20 Croque monsieur/Monet (Noelia Aranda) (fr2)
- 21 Brioche/Sinsajo (David Morillo i Juan Manuel Pérez) (Fr 2)
- 22 Tarte tatin (Núria Martínez) (Fr5)
- 23 Butterfly/Ami (Nati montolla) (an 2)
- 24 Three chocolate cake/21 roses (Rosa Jiménez) (An 1)



Festa d'Hivern

Concurs de Cuina:

Receptes

Couscous Mohammed Mansour

Ingrédients:

- 500 g de couscous moyen
- 50 cl d'eau bouillante
- 1 cuillère d'huile d'olive
- Du sel
- 1 petite cuillère de beurre
- 1 oignon
- 2 carottes
- 1 navet
- 1 courgette
- 2 tomates
- 2 à 4 cuisses de poulet
- 50 g de raisins secs (trempés et cuits)
- 1 petite cuillère de poivron rouge
- 1 cube Knorr
- 1 dosette de safran
- 1 petite cuillère de piment de Cayenne
- 50 g de pois chiches

Élaboration:

Étape 1: Lavez et épluchez les carottes, les navets et les tomates et coupez-les en cubes. Dans la cocotte, versez l'huile d'olive, faites-y doré les cuisses de poulet. Quand elles seront bien dorées, versez l'équivalent d'un litre d'eau.

Étape 2: Ajoutez les cubes de bouillon de poulet, le concentré de tomate, les carottes, navets et tomates, les épices à couscous et les colorants (safran, Knorr, piment de Cayenne, poivron rouge...). Faites cuire 35 à 40 minutes.

Étape 3: Lavez et coupez les courgettes en cubes et égouttez les pois chiches. Une fois les 35 min écoulées, rajoutez les courgettes et les pois chiches. Remettez sur le feu pendant 20min.

Étape 4: Faites cuire les merguez sur un grill ou à la poêle. Puis rajoutez-les dans la cocotte.

Étape 5: Préparez votre semoule

Prenez un grand saladier en bois et mettez la semoule, ajoutez 1 verre d'eau chaude et un filet d'huile olive. Égrainez avec vos doigts pour séparer et imprégner chaque graine de semoule. Mettez-la ensuite dans la kesskass passoire en haut du la couscoussière et laissez cuire 10 à 15 minutes.

Étape 6: Une fois le temps écoulé, remettez dans le saladier en bois salée et ajoutez-y du beurre. Mélangez la semoule. Servez ensuite votre semoule, autour des légumes et de la viande.

Bon appétit !



Tarte Tatin Núria Martínez

Originaire de Sologne au 19ème siècle, la Tarte Tatin doit son nom à deux sœurs : Caroline et Stéphanie Tatin. Selon les versions, la légende raconte que la recette serait le fruit d'une maladie (la tarte aurait été renversée puis cuite à l'envers), d'un oubli (les pommes auraient cuitt trop longtemps) ou serait tout simplement la reproduction d'une ancienne spécialité solognote. Toujours est-il que, victime de son succès, elle s'est exportée à Paris dès 1926. Servie pour la première fois dans le restaurant Maxim's, elle est, depuis, devenue un classique des tables françaises!

Ingredients

- 8 à 10 pommes
- 150 g de beurre
- 150 g de sucre en poudre
- 200 g de pâte brisée ou pâte sucrée
- Cannelle moulue (facultatif)
- Finition: 100 g de nappage blond (facultatif)
- Accompagnement: Crème fraîche ou glace vanille (facultatif)

Pour m'assurer de la taille du disque de pâte, j'utilise ici un cercle à tarte qui est légèrement plus grand (2 à 3 cm de chaque côté) que le moule à tarte tatin, et je découpe la pâte tout autour.

Prendre le disque de pâte délicatement avec les mains et le déposer sur les pommes encore chaudes.

Rentrer les bords de pâte qui dépassent à l'intérieur du moule. Ne pas hésiter à bien les enfourcer avec les doigts.

Presser avec les paumes des mains pour bien faire adhérer la pâte aux pommes (sans la percer) et bien arranger les pommes dans le fond du moule.

Avec la pointe d'un couteau d'office, faire une petite cheminée pour que la vapeur d'eau puisse s'évacuer pendant la cuisson.

Cuire à four chaud (180-200°C) jusqu'à cuisson complète de la pâte. La pâte est cuite et le caramel commence à remonter sur les côtés. Au terme de la cuisson, retirer le moule du four.

Le recouvrir avec un plat de service ayant une légère bordure pour recueillir le jus.

Attraper en même temps les deux plats avec deux torchons secs et retourner l'ensemble en un mouvement rapide mais contrôlé.

Attention aux risques d'éclaboussures !

Soulever le plat de cuisson encore chaud et vous pouvez enfin découvrir cette délicieuse Tarte Tatin aux pommes. Elle se servira de préférence tiède accompagnée d'une cuillère à soupe de crème fraîche ou d'une boule de glace vanille.

L'astuce du Chef

Afin qu'elles ne rendent pas trop d'eau, préférez utiliser les pommes Royal Gala, Pink Lady ou Reine des Reinettes.

Pumpkin cake

Inma Marín & Axel Fisa – An 1

This is a dessert that you can bring when you are invited to an event and you want to look good, because it is an original cake, relatively little known, with a mixture of ingredients that result in a cake with an unforgettable flavour and exquisite texture.

Ingredients

- 700 g pumpkin
- 4 eggs
- 300 ml milk
- 250 g sugar
- 160 g flour
- Olive oil
- 1 bottle condensed milk
- Yeast
- 1 tbsp cinnamon
- A pinch of salt



You also need

- A saucepan
- A bowl
- A mixer
- A beater
- A mould
- Oven paper

Instructions

- First wash and peel the pumpkin.
- Place the pumpkin in a saucepan with some water and a little bit of sugar and cook over high heat for 10 minutes until it boils.
- Meanwhile, preheat the oven to 180 degrees, only from below.
- While the pumpkin is boiling, put all the other ingredients in a bowl and mix well. Then add the pumpkin and beat the mixture with a beater.
- After that, cover the mould with oven paper and pour in the mixture.
- Finally, bake in the oven for one hour.

Extra tip:

You can beat the eggs one by one in a separate dish and add them to the mixture one by one. The cake will be even fluffier.

Brownie star

Elisabeth Bueno – An 1

The origin of the Brownie is thought to be American. It is classified as a bar cookie and is thought to derive its name from the brown color of the cookie. Since this time there are almost as many brownie recipes as there are cooks.

Ingredients

- 250 g black chocolate to melt
- 100 g unsalted butter
- 200 g sugar
- 2 large eggs (XL size)
- 75 g wheat flour
- 60 g peeled nuts
- 40 g raw almonds
- A bit of butter for greasing
- A little strawberry jam for garnish
- You also need a 20-25 cm square tin (you can use other types and sizes)



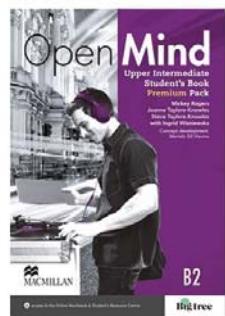
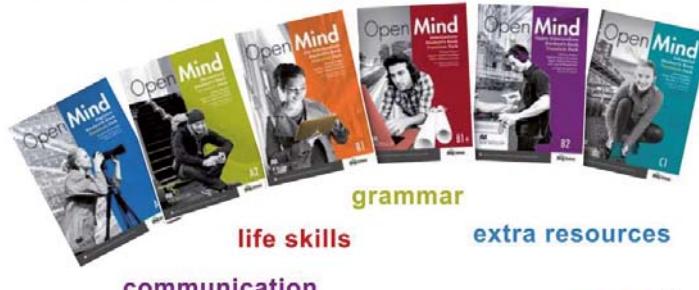
You need

- A small bowl
- A cake mould
- A beater
- A weighing scales

Instructions

1. Preheat oven to 180 degrees.
2. Melt the chocolate and butter in a bowl.
3. Beat the eggs and add sugar.
4. Then, blend the two mixtures and set aside. Stir well for one minute.
5. Chop the nuts and almonds, and add into mixture.
6. Sift in the flour.
7. Add the mixture of nuts and almonds and stir well.
8. Pour the mixture into the tin and spread evenly.
9. Bake for 25-30 minutes. The top should be crusty with a slight wobble underneath.
10. Cool completely in the cake tin.
11. Gently remove the cake from the tin, starting at the corners.
12. Fill and decorate with strawberry jam.
13. Sprinkle with a little icing sugar on top when serving, and decorate as you wish.
14. Finally, cut into squares or triangles.

Our new course for adults



Pilar Rueda Zafra 1^{ère} année

C'est la raison pour laquelle je suis ici

El tipo de experiencia es de expresión oral, de expresión y compresión escrita.

Nace en diciembre de 2013 como fruto de un viaje de cooperación internacional, con Emsimisión a Burkina Fasso. Tuve la ocasión de trabajar con un equipo de profesionales sanitarios y de educación que realizan labores asistenciales y docentes en Ouagadugu. Mi trabajo fue de colaboración en el equipo pediátrico. Conviví con profesionales de diferentes países, lo que me permitió el intercambio de conocimientos y compañerismo.



estudiantes nativos, colaboraron con nosotros en el trabajo asistencial y con los que intercambiábamos actividades formativas. Además estos nos sirvieron de traductores de moré que es el idioma oficial de este país. También conocí al jefe de servicio de pediatría del gran hospital de Ouaga, con el que

hice una gran amistad. El hablaba español

Fruto de aquellos días, de trabajo y risas, quedaron amistades que han permanecido a lo largo del tiempo. He realizado alguna captura de pantalla con Ezequiel S, estudiante de medicina ouagadugés, futuro otorrino y con Armadine D. belga, experta en trabajos de cooperación. Con ambos he mantenido correo y entradas al facebook. Presentaré algunas impresiones de pantalla, relacionadas con su día a día, cumpleaños, felicitaciones de navidad, acontecimientos acaecidos en París: «Je suis Charlie» o la masacre de Kenia. He omitido algunos datos por preservar su intimidad, que en el caso que fueran necesarios los aportaría.

He de decir que al principio me costaba mucho entenderlo y más contestarles. A menudo hacia uso de los traductores tipo google, pero poco a poco he ido participando, comprendiendo mejor y escribiendo de manera cada vez más espontanea.

El gran reto está en el próximo

mes de diciembre. De nuevo, otro equipo de emsimisión se trasladará a Ouagadugu para volver a trabajar allí. ¡Cuánto me gustaría poder participar! A parte de mis limitaciones personales y familiares, están las de la lengua. Todo lo que yo avance en el estudio, conocimiento y expresión, sobre todo la oral, redundará en la eficacia del trabajo que pueda realizar. Esa es la razón por la que me inscribí en este curso, e intento dedicar el máximo del tiempo de que dispongo.



Avec des étudiants



Avec un enfant malade de la malaria

Disfruté de momentos entrañables que jamás olvidaré... la limitación mayor que tuve fue el desconocimiento de la lengua francesa, segunda en expresión en ese país. Me sentía frustrada por lo poco que recordaba del tiempo de instituto y la pésima estructuración de los contenidos académicos, versus mis necesidades...

Cuando estuve en Burkina, jóvenes

còpies - impressió digital - plànols fotocòpies - fotos DNI / passaport enquadernacions - plastificats...

samarretes, tasses, motxilles personalitzades amb els teus colors i dissenys amb el teu estil



dемана pressupost avui al 93 268 06 50 - info@permu.com

La teva copisteria del centre de Barcelona

Patricia Bordó 2^{ème} année

“Le femvertising”

Le “femvertising” est un nouveau concept de publicité pour lutter contre les stéréotypes féminins. La question qui se pose est la suivante: Peut-on faire de la publicité pour les femmes sans musique romantique ou en français de fond? Et la réponse c'est: OUI!

“Femvertising” mise sur une nouvelle représentation des femmes. Cependant, peu d'entreprises osent briser les stéréotypes. Quand une femme achète une marque, celle-ci doit être un reflet des valeurs avec lesquelles elle s'identifie. 52% des femmes interrogées par “She Knows” pour leur étude de Femvertising Adweek soutient le choix de produits dont la marque donne une bonne image des femmes dans leur publicité.

En d'autres termes, une femme n'achèterait pas un produit où l'image des femmes serait néglige-

gée. Si vous demandez à une femme quelles sont les marques de publicité qui se soucient le plus de l'image des femmes, elle vous citera Dove, Toujours, Hanes, Playtex, Sears, Pantene, Cover-Girl, Olay ...

En France, les publicités sont plus audacieuses qu'en Espagne. La mentalité du public est plus moderne aussi, en général. Les Français aiment essayer de nouvelles choses, des produits innovants... Ce n'est pas pour rien que Paris est la capitale de la mode!

À mon avis, c'est une erreur que les campagnes de communication s'adressent pour la plupart aux hommes parce que la plupart des décisions d'achat sont prises par les femmes aujourd'hui.

Une des raisons pour lesquelles il n'y a pas plus de campagnes publicitaires comme celle des «vraies



femmes Dove», c'est parce que les annonceurs ont tendance à tomber dans les clichés avec lesquels ils ont toujours travaillé et qui entraînent moins de risques.

Notre société est encore très conservatrice. Vous pouvez construire divers rôles de communication pour les femmes, mais les publicités ne sont qu'un reflet de ce que les gens veulent voir.

De toi à moi... Portraits et confidences... Ceux qui nous sont chers: Mon grand-père

Pau Caro - 4^{ème} année

J'aimerais vous expliquer la vie d'une personne que j'ai beaucoup aimée et qui, à mon avis, est vraiment la preuve que toutes les difficultés de la vie peuvent être surmontées. Cette personne est mon grand-père.

Il a grandi pendant la période difficile de la guerre pendant laquelle

il a perdu ses parents ainsi que ses deux grands frères alors qu'il n'avait que 15 ans. Il est alors devenu à ce moment-là l'aîné et il a dû élever ses deux petites sœurs. Vu le contexte, il a commencé à travailler à la mine. Il vivait à Jaén et pour son travail, il est allé vivre Santander avec ses sœurs. C'est là qu'il a rencontré ma grand-mère avec qui il a commencé une nou-

velle vie. Dix ans plus tard, ils se sont installés à Barcelone où ils ont vécu le reste de leur vie. J'aimerais dire mon admiration également pour son niveau de formation car même s'il est peu allé à l'école, il aidait ma sœur (en deuxième année de baccalauréat) à résoudre ses problèmes de mathématiques mais surtout c'est lui qui a appris à ma grand-mère à lire.

De toi à moi... Portraits et confidences... Ceux qui nous sont chers

Mon père

Victoria Carreño - 4ème année

Miguel C. L est né le 1er janvier 1937 à Caravaca de la Cruz, Murcia dans une famille très pauvre. Il était le quatrième de sept enfants, quatre filles et trois garçons. Le plus petit des garçons était mort à cause d'un accident domestique. Ce fait a marqué la vie de toute la famille mais spécialement celle de Miguel, qui à ce moment-là était très attaché à son petit frère.

Miguel est un bel homme, il a passé la soixantaine, de grande taille, svelte et bien bâti. Il est encore très musclé et il ressemble à un acteur de cinéma. Ses cheveux sont blonds et dans son visage ovale, on remarque ses grands yeux bleus qui brillent.

Miguel a émigré à Barcelone à l'âge de douze ans car il n'avait rien à manger, sans aucune opportunité d'avenir dans son entourage familial. Les années d'après guerre étaient très dures spécialement pour les familles pauvres. J'ai entendu cette histoire tellement de fois que quelquefois j'ai l'impression qu'il s'agit de ma propre histoire. Miguel est monté

dans un train pour Barcelone sans billet, il s'est caché pendant tout le voyage jusqu'à la Gare de France à Barcelone, où il a été contraint à retourner vers Murcia... les catalans ne les voulaient pas en Catalogne, ces immigrés « murcians ».... Ensuite, alors que le train était en marche, Miguel a sauté sans réfléchir.. il n'avait rien à perdre sauf sa vie !. Il a eu faim, soif, il a dormi sous un arbre, il a eu peur... la peur de sa vie.

Finalement, après quelques jours, il est arrivé dans une ferme où le propriétaire lui a offert un travail comme maçon. Miguel se souvient encore de ce premier repas après tant de jours avec le ventre vide. Sa vie a été dure, il a travaillé et travaillé pour nous donner des études.

Aujourd'hui, il est à la retraite, il a surmonté un cancer extrêmement ravageur qui n'a pas effacé son sourire et son envie de vivre...

Et moi je ne peux pas que le remercier pour tout ce qu'ils nous a enseigné pendant sa vie, sa détermination, sa générosité. C'est une grande leçon de vie. Merci pour ce cadeau.

Ce qui nous est cher... La liste de mes envies...

J'aimerais...

Ascensión Moreno - 5ème année

1. Apprendre à jouer du piano.
2. Faire un voyage en bateau autour du monde.
3. Traverser les États-Unis.
4. Avoir une jolie maison au bord de la mer et une autre à la montagne, près du lac de Genève.
5. Avoir du temps libre pour lire, danser, voyager.
6. Voyager en Polynésie française.
7. Diriger un film.
8. Étudier des langues peu connues.
9. Connaitre des personnes connues, comme par exemple Madonna, Novak Djokovic...

Paula Stanislavsky - 5ème année

1. Écrire un recueil de nouvelles.
2. Travailler dans le domaine de la philologie.
3. Faire un long voyage en France et en Italie.
4. Séjourner un week-end par mois à Paris, près du Jardin du Luxembourg.
5. Déménager à Barcelone.
6. Louer un appartement à Santander en août pour aller en vacances.
7. Offrir à mon copain tous les CD de la musique qui lui ferait plaisir.
8. Reprendre mes études de piano. Acheter un piano.
9. Ouvrir une librairie avec ma petite sœur, qui pourrait fonctionner en même temps comme centre culturel.
10. Ne plus jamais avoir besoin de me lever tôt.

Activitats culturals



De moi au monde... réactions et interactions...

Débats et réactions à des sujets d'actualité

Ascension Moreno

5ème année

Gestation pour autrui; le débat est servi !

Monsieur le Directeur,

Je vous écris afin de réagir à l'article publié il y a quelques semaines dans votre journal concernant la légalisation de la GPA.

Je voudrais vous exposer mon point de vue. Je comprends bien le désir des couples qui désirent avoir des enfants et qui malheureusement n'ont pas la possibilité de les engendrer. Néanmoins, je ne crois pas que ce désir leur donne le droit de payer une mère porteuse qui est peut-être une pauvre fille qui a besoin d'argent.

A mon avis, actuellement, il y a beaucoup d'options pour avoir un enfant. On peut choisir l'adoption d'enfants orphelins ou abandonnés. On peut également accueillir des enfants provenant de pays sous-développés pour des périodes plus ou moins longues. C'est une occasion unique pour faire une belle action et c'est le bien-être des enfants qui est l'enjeu principal et non l'égoïsme des adultes.

Je ne suis pas d'accord avec le fait qu'on puisse payer pour n'importe quoi... comme c'est le cas de la PGA. On paie pour avoir un enfant et on laisse la mère porteuse sans cet enfant qu'elle a porté pendant neuf mois. La nature humaine ne nous permet pas de nous détacher de nos bébés pour un peu d'argent...

Je vous remercie de la possibilité que vous m'offrez, à travers cette publication, d'exprimer mes idées sur ce sujet délicat.

Très cordialement,

Fina M. - 5ème année

Proposition de grandes entreprises à leurs employées de congeler leurs ovocytes.

Monsieur le directeur,

Je veux vous faire part de mon avis par rapport à l'article publié dans votre journal concernant la proposition de grandes entreprises américaines à leurs employées de subvention pour la congélation d'ovocytes.

Tout d'abord, je veux dire que je suis favorable à la congélation d'ovocytes. En effet, les découvertes scientifiques doivent rendre la vie plus facile et si une femme a besoin de recourir à cette technique, pour des raisons personnelles comme une maladie ou l'absence d'un compagnon, elle devrait pouvoir le faire.

Cela dit, ce que je trouve absolument inadmissible, c'est la pression que la femme doit subir dans le monde du travail et qui affecte son projet de parentalité. Pourquoi, encore de nos jours, une femme devrait choisir entre sa carrière professionnelle et sa vie personnelle? Est-ce qu'une mère ne peut pas occuper les postes à responsabilité?

Jusqu'à quand devons-nous, nous les femmes, accepter ce contrôle masculin de nos vies? Au nom de quoi? De la productivité? En aucun cas!

Nous ne pouvons pas accepter que les autres puissent choisir pour nous. J'exhorter les femmes à «se bouger» pour faire changer les mentalités, encore trop sous le poids de pensées machistes et rétrogrades qui veulent contrôler le monde.

Je vous salue cordialement,

Paula Stanislavsky

5ème année

La GPA, un bond en avant ?

De nos jours, la gestation pour autrui est un sujet controversé. D'abord, on pense aux droits des couples qui ne peuvent pas avoir d'enfants de façon naturelle (notamment les couples homosexuels) et on serait plutôt pour la légalisation. Cependant si on regarde les données sur les femmes qui décident d'être mères porteuses, les chiffres sont étonnantes et parlants. La plupart d'entre elles habitent dans les pays du Sud-Est asiatique et de l'Amérique du Sud et appartiennent aux classes sociales les plus pauvres.

C'est la pauvreté la vraie raison de leur choix. En fait, le problème éthique porte sur la commercialisation du corps de la femme.

Car finalement, qu'est qu'on veut légaliser? une nouvelle forme d'exploitation, peut-être...

En admettant que ce choix soit libre pour la femme, comment pourra-t-elle accepter de remettre son enfant à des inconnus sans jamais le revoir? Les dégâts affectifs doivent être très importants pour tout le monde. L'enfant a également le droit de connaître son origine.

En résumé, il faut un débat sérieux sur ce sujet. La science ne peut pas tout résoudre et le désir d'être parent n'est pas le seul élément qui mérite considération.

L'humour est le meilleur antidote contre la peur.



Le monde entier pleure. La liberté d'expression a été touchée mais pas abattue.
Maria M.

Tous les attentats sont condamnables, tous ! Pas seulement quand ils frappent l'Europe.
Mario

LIBERTÉ pour parler de tout et de tous ! Nazaret

"On a tué Charlie Hebdo" ont affirmé les terroristes. Mais Charlie Hebdo est maintenant plus vivant que jamais à travers chacun d'entre nous car nous sommes tous Charlie.
Mercedes

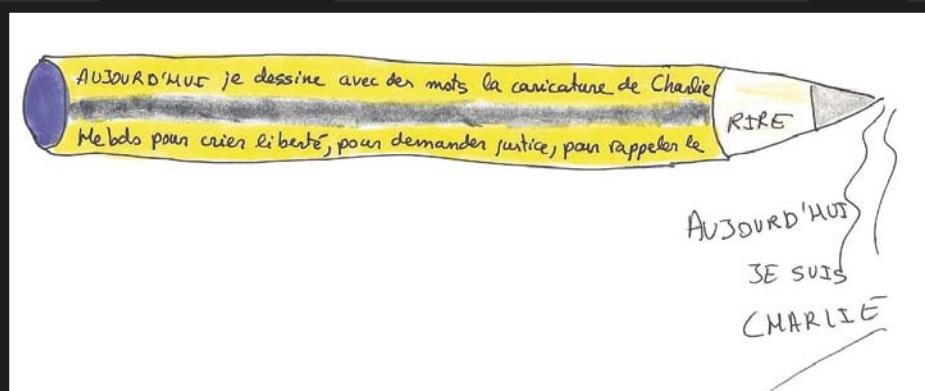
Face à la barbarie nous devons réaffirmer les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité que véhicule la culture française. Je suis Charlie parce que je veux vivre dans une Europe tolérante.

J'ai peur ...mais moi aussi je suis Charlie !
Mercedes M.

Tristesse, indignation, ESPOIR. Ils n'auront notre liberté Anahi

Ce sont les idées qui doivent faire taire les armes. J.

Le terrorisme n'a pas de religion. M. Mans



Suis
RLIE

erté
est
forte
avid

Ils pourront leur ôter la
vie mais ils ne pourront pas
nous enlever la parole.

ivent
oan

as de
our

Stupeur, effroi,
incompréhension,
colère, rage,
impuissance,
empathie...
Contre la barbarie,
éducation, culture
et fraternité.
Véronique

L'année commence
tristement pour la liberté
d'expression.



Regrettable coup de force
contre la liberté d'expression
qui a reçu une réponse
encore plus forte. Nous
sommes tous Charlie !

Je suis effrayée et orpheline
en même temps. La liberté
d'expression est un absolu
qu'ils ne peuvent pas tuer.
Paula S.

Comme disait Bakounine :
« Je ne suis vraiment libre
que lorsque tous les êtres
humains qui m'entourent,
sont également libres ».
Marina

Je suis d'accord pour que
tu t'exprimes même si je ne
suis pas d'accord avec ce
que tu dis. Pour la liberté
d'expression sans violence.



Elisabeth Bueno - 1st level

My Instagram Diary



She's a lady!
My last work at
[@jutemagazine](#)
with [@elwiras](#)
[@francinamodels](#)
Photographer:
[@mjcastilloph](#)
make up and hair
[@chostarica](#)
styling by me

Hi! I am Elisabeth Bueno, [@elisabeth3](#) on Instagram, and I live in Barcelona.

I am 26 and I have been using my Instagram account for a year and a half. I share my passion for fashion and I love sharing my everyday life. I share things with people because I know they enjoy them.

I always try to make sure my photos are edgy and send out positive and optimistic vibes to everyone.

Eight months ago, when I started studying English at the Official School of Languages, I decided to comment on every picture that hung on the network and do it in English. On my social networking sites I share some of the best experiences of my trips, my lifestyle and my job as a stylist and makeup artist.

What I like best is the chance to share my tastes with people, and for them to be inspired by my outfits, and get their own ideas from them.

Follow me on Instagram!

My essentials



I'm a mermaid



In a few hours...



Comfy outfit today to go to #work

Today with my handmade clutch

AUGUST 23

Christmas lights at Covent Garden



#thoughts

Your attitude determines your direction.

Saturday night



Susana Soriano - 1st level

Watching series in original version: Modern Family

I decided to watch some episodes of the TV series "Modern Family" for an activity of the dossier. It was a great challenge, but I did it in the end. I achieved the objective.

The process was a little bit long, because I watched the episodes a few times: twice in English, with English subtitles, and a third time in English without subtitles. I also had to watch the first episode of the series to get to know the characters and the relationships between them. And to learn vocabulary, I wrote down the words that I didn't know.

The truth is that it wasn't hard to follow, because each episode has a different theme and different problems in every family unit. Sometimes the three families are together and other times they do things separately.

In general, it was an enjoyable and fun experience. Each character has a unique personality and sense of humour and they are all very funny. I didn't think I'd like the series so much. Maybe I am going to continue watching it, even in English with subtitles. Why not?



Integració audiovisual per a centres educatius i organitzacions

- Equipament i instal·lació d'aulas interactives
- Equipament audiovisual per sales d'actes i reunions
- Solucions d'emmagatzematge i recàrrega dispositius portàtils
- Serveis manteniment i formació certificada



comm

NAUTILUS

THE SOURCE OF KNOWLEDGE

Neets LEBIA



Carrer de l'enginy 17. Pol. Ind. Can Regàs, 08840 Viladecans
www.avd-pro.com · info@avd-pro.com · 936 382 680



Elena Vera - 3rd level

Are we in a more equal society?

It is nowadays difficult to say if we are all more or less equal than some time ago, since although in some countries people have, allegedly, the same rights and quite a lot of laws have been passed for the purpose; on the whole, there are still great economic and social differences among people in some parts of the world. For example, and although I agree with the fact that men and women are more equal than ever, when it comes to housework, I still think that women spend much more time doing it than men.

On the one hand, I think this fact is arguably the main reason for rows at home among some couples, as well as triggering off other kind of problems; above all, with your teenage children. It is obvious that quite often the distribution of housework is not yet balanced between both genders, between the family members, and even though women also work outside the home the same hours as men, the division of household it is, in my opinion, still unfair and unequal.

IT IS OBVIOUS THAT QUITE OFTEN THE DISTRIBUTION OF HOUSEWORK IS NOT YET BALANCED BETWEEN BOTH GENDERS

On the other hand, it is true that men are increasingly more aware of this issue, so they are gradually assuming more responsibilities in the household, but at the moment most of them are just doing the same kind of housework they used to do

one or two decades ago, like doing the ironing or cleaning the windows, which is, of course, better than nothing, but not enough.

Nevertheless, it is also true that there are also men, few and far between, who do almost all the household chores, "househusbands" who are not unemployed.

I really think that people usually have trouble knowing where the midpoint, the fair point is, or might it be just a tactic not to do their bit?

I think that if household chores were well distributed among family members, both men and women, families would have more time to share leisure, like sports and hobbies, and the family atmosphere would improve dramatically. Unfortunately, this is not true in many cases.

In conclusion, I think women will suffer this inequality for a long time. And unluckily, in some countries the situation will not improve much over decades ahead, to say the least, if governments do not implement the measures, mainly educational ones, needed to turn their societies inside out.

Cristina Ramírez - 2nd level

Mr. Hikikomori is not welcomed

In my opinion, the kind of society we have currently is very different from that of years ago. Today, most of families strongly believe that their children should do extra-curricular activities, such as swimming, playing basketball, playing football, or having English language classes. But this is only possible if the parents are both working, as it involves a lot of extra household expenses. Similarly, it is also important that parents dedicate quite a lot of their free time to being with their children, because they are role models for them, so the way these children will be as adults will very much depend on the values they get from their parents.

However, the hectic way of life we lead makes it almost impossible that parents spend enough time with their children, since they have to work long hours; and as a result, their children must be looked after by other people, like grandparents or babysitters. For this reason, they spend most of the time alone and isolated from other young ones, which could end up in them locked up in their bedrooms not only doing their homework, but also playing computer games for hours or even days. This phenomenon, called hikikomori, started in Japan not so long ago, and it is now a serious health problem mainly among adolescents and young adult people.

Some years ago, families spoke amicably during the meals at the

HIKIKOMORI, STARTED IN JAPAN NOT SO LONG AGO, IT IS NOW A SERIOUS HEALTH PROBLEM

table about their day at work and school, or watched a TV program together. But unfortunately, now the tables have turned, and parents don't often eat at home and children have to eat alone wherever they do it. In contrast, children spend hours and hours surfing the Internet in their bedrooms in a way to be in contact with their friends, so they don't care about face-to-face communication any more. They even behave like this when they are in family meetings or any other kind of social gatherings. But not only them, a lot of adults do so. It is no wonder, then, to see friends, family members and workmates, using their mobiles compulsively without talking to each other much.

To conclude, I would like to say that this tendency will be on the increase if we don't take this issue seriously, and although I think that the right use of some technological devices and the Internet allows people to get more benefits and advantages than disadvantages, there is always a flip side, which might be living in a more and more individualistic society in which people didn't know how to socialize with each other because they have never learnt to do it. Therefore, educational factors are crucial if we want to have a mentally healthy future society, because an excess in the use of these so-called new technologies can make you feel alone, which is one of the worst situations in life.

Teresa Vives - 5th level

Final project level 5

The final project consisted of choosing an article, summarising it, explaining the vocabulary we had learned from it, and the structures we had seen in class and that appeared in the article. But it wasn't an easy task!

Firstly, we had to choose the article we wanted to talk about and then give everyone the part of the project that they were going to work on. It may seem easy, but we had to reach an agreement. Later we had to find an easy way to make our audience (the rest of the students) understand the meaning of the words in context and, what's more, we had to illustrate them with examples. To do that we had to look the words up in many monolingual dictionaries.

In my personal experience, I found it quite interesting, since I learned some new vocabulary, I realized what mistakes I had made and learned from them, and I became aware of what self-assessment entails and how hard it is for teachers to evaluate a student. In my case, I made an effort to make sure that the definition and the examples were understandable. Apart from that, when speaking, we had to be clear, without mumbling or stammering and avoiding grammar mistakes, and especially avoiding pronunciation mistakes.

And there are other things that are also very important: making eye contact, not reading from or looking excessively at the script or paper we had brought with us, trying to transmit in a clear way the meaning of the words and exemplifying them, not being on edge and try to keep our nerves under control.

In the main, we got nervous, excited and worried about how we would perform during the presentation in front of fifteen or twenty pairs of eyes staring and listening to us carefully. How would we interact with the audience? Would they understand us? We also worried about the mistakes we made, about the mark we would get, etc. But in general, it was a great effort that had its reward, in terms of vocabulary, grammar... and personal satisfaction. I would recommend it for future students.

Ángel Jiménez

C1 course impressions.

"It's time to improve my English". That was what I told myself during the last summer after checking that I was stuck, that my English level didn't improve or that it could even be decreasing if I didn't do something to solve it.

It was seven years since I had passed the 5th course in the EOI and it was time to do the C1 course. My purpose was clear: to improve my English rather than to pass the exam. I didn't have a need for the title; I just wanted to improve my level of English.

The first day of class was revealing: "if you want to pass the course you will have to practise English outside school the same hours than in the school", that was one of the first sentences of the teacher and I thought it was a bit of an exaggeration but, nothing far from reality, you will have to spend even more hours.

If you really don't spend a lot of time practising English, you won't have the chance to pass the exam. "Read, read and read", that's another thing the teacher repeats to us all the time in order to have it internalised and learn English.

You will find the C1 course thrilling, but only if you truly want to learn, because, otherwise you will end up giving it up. During this course, a third of the class, approximately, doesn't come to class anymore.

We are about to finish the course and I realised that my purpose has changed: now I want to pass my exam rather than learn English. Maybe that's the worst thing of the course, but this is my personal feeling and maybe not the general impression of the class.

Despite this, and without knowing if I have passed the exam or not, I can say I have fulfilled my expectations and not only have I improved my English level, I also have enjoyed the classes even though two hours and a half in class after one hour and a half of conversation some days can be hard.

For those who will be next year taking the C1 course think that it won't be easy, but making the effort and having good intentions I'm sure you will end up improving your English and enjoying it as much as I have done.

Activitats culturals



Learn English on Holiday estades a l'estrangej en països natius (Anglaterra, Irlanda, Estats Units, Canadà, etc.)

Tots els nivells i edats, i durant tot l'any:

- Grups (Instituts, Escoles, Empreses, Universitats, EOI, etc.)
- Individuals (Adults, joves, nens, etc.)
- Vacances d'anglès en família
- Viatges de fi de curs, Any Acadèmic, anglès de negocis o específic, etc.
- Teacher training

Damián Ruiz Tierraseca

Branch Manager/Education Coordinator



LEARN ENGLISH
ON HOLIDAY

Av. Meridiana, 263
08027 Barcelona (Spain)
Tel: (+34) 902 054 127
Mobil: (+34) 645 829 025

Planificació detallada, assessorament professional i atenció exclusiva.

Pilar Desentre - 2.2

Frankfurt 1991

Als ich 23 Jahre alt war, war ich in Frankfurt am Main. Das war meine erste Erfahrung mit dem Deutschen.

Als wir zum Flughafen kamen, hörten wir zum ersten Mal die Deutsche Sprache. In diesem Moment dachten wir, die Deutsche Sprache klang sehr schwer.

Am Flughafen hatte ich große Angst, denn ich war sehr jung und ich habe nichts verstanden.

Wir verbrachten Weihnachten in Frankfurt mit der Familie von meinem Mann. Frankfurt ist sehr schön an Weihnachten, aber es ist sehr kalt.

Dort haben wir Sätze wie "verstehe nicht", "Danke schön", "Bitte sehr" usw. gelernt.

In Frankfurt verbrachten wir schöne Tage. Ich habe da viele Würstchen gegessen und viel Bier getrunken.

In Frankfurt habe ich auch viele Leute kennen gelernt.

Damals hatte ich keine Ahnung, dass ich viele Jahre später Deutsch lernen würde.

Jetzt, 23 Jahre später, möchte ich dorthin zurückkommen und die Sprache zu üben.

Ich finde die deutsche Sprache und die deutsche Kultur sehr interessant.

David Sesto - 1B

Musik aus Deutschland

Hoy en día, son muchos y variados los medios para poder encontrar música de casi cualquier lugar del mundo, escuchándola además de forma legal y gratuita. YouTube o Spotify son sólo un par de ejemplos en los que disfrutar de la cultura musical de multitud de países. Por eso, cuando me propuse hacer este primer dossier sobre alguna experiencia de comprensión oral, decidí aprovechar la oportunidad para empezar a escuchar música en alemán.

Al no saber por dónde empezar, decidí acudir a las fuentes de información más cercanas disponibles: un amigo cursando el tercer curso de alemán, Google y Spotify. El primero me recomendó Rammstein, grupo que ya conocía pero que nunca me había parado a escuchar con atención. Google, por su parte, me dio tal cantidad de información que no sabía qué escuchar en primer lugar, así que me decanté por la opción más específica para la música, Spotify.

Spotify es una aplicación con la cual se puede escuchar música en streaming de forma legal, y tiene un apartado interesante en el que se muestran las listas de éxitos según países. Así, si te diriges a la sección de Alemania, se puede ver que los usuarios alemanes de Spotify escuchan algo de pop y rock, pero sobre todo, mucho rap/hip-hop. Por tanto, cogí la lista de más escuchados y fui probando un par de canciones de cada grupo. De aquellos que más me gustaron, escuché sus canciones más representativas, y estos fueron los resultados:

METAL

RAMMSTEIN

Rammstein tiene un estilo de música y unas letras particulares, que seguramente no sean del gusto de todo el mundo; sin embargo, para un estudiante de alemán, creo que es una muy buena opción, por dos motivos básicamente. Por un lado, el cantante tiene una pronunciación muy limpia, que ayuda no sólo a entender lo que dicen las letras, sino también a escuchar cómo se pronuncian ciertas palabras que pueden

resultar extrañas para un hispanoparlante. Por otro lado, las canciones son de versos cortos y vocabulario simple, por lo que es relativamente fácil entender sobre qué trata una canción.

Por poner un ejemplo, mientras escribo estas líneas estoy escuchando Engel, de este grupo, y voy entendiendo muchas frases, aunque no va mal buscar las letras en Internet para encontrar el sentido completo de las canciones.

Por último, y ya que por casualidad coincide con lo que estamos estudiando en clase, la canción Ich will incluye multitud de ejemplos de uso del verbo Wollen.

JN EXTREMO

In Extremo también era muy recomendado en la red para los amantes del metal, y personalmente creo que es otra buena opción para la práctica de comprensión oral en alemán. Aunque el ritmo de las canciones es en general más rápido que el de Rammstein, la pronunciación también es bastante clara.

Canciones como Horizont o Frei zu sein son quizás más largas y complejas en contenido que las de Rammstein para el nivel de alemán que tenemos, pero prestando atención y tirando un poco de diccionario, se pueden entender.

Finalmente, decir que es un grupo altamente recomendable para los interesados en la música celta, ya que la música de gaita acompaña la mayoría de sus canciones.

RAP

Bushido es un rapero alemán con raíces tunecinas, que utiliza unas letras más violentas que sin embargo parecen atraer a muchos seguidores alemanes.

Para el curso 1B seguramente sus letras sean todavía muy complejas, ya que utilizan vocabulario de calle, repleto de abreviaturas y expresiones típicas que no podemos entender a no ser qué vayamos al buscador. Aun y así, me lo apunto para más adelante, ya que la variedad de contenido de las letras puede ser interesante para un futuro.

Por supuesto, la velocidad del rap es mayor a la de cualquier otro género, pero prestando atención no resulta tan complicado ir siguiendo las letras y entender algo de lo que dice.

PD: es la primera vez que escucho rap en alemán y el efecto es el mismo que al escuchar este género musical en inglés sin conocer el idioma. Al principio es extraño, pero el ritmo y estilo es muy similar al de otros artistas más conocidos, por lo que es agradable para escuchar para fans del género, aún sin conocer el idioma (estés más o menos de acuerdo con el contenido de sus letras).

DIE FANTASTISCHEN VIER

Die Fantastichen Vier es un grupo de hip hop que está en los escenarios desde 1986. Tienen música mucho más comercial, con ritmos y sonidos electrónicos. Imagino que es lo típico que se debe escuchar en emisoras alemanas similares a las españolas MaximaFM o FlaixFM.

No está mal para escuchar algunas canciones, ya que las letras son curiosas y la

música engancha, pero visto desde el punto de un estudiante del idioma, creo que no se aprende tanto como con otros grupos.

Como curiosidad, tienen una canción que puede resultar útil (o por lo menos divertida) para aquellos que estén aprendiendo el abecedario en alemán. *Mit freundlichen Grüßen* está repleta de siglas, por lo que la canción está bien para buscar su letra e intentar decir las siglas a la vez que avanza la canción, que tiene un ritmo bastante rápido.

ABSCHLUSS

Bisher hatte ich keine deutsche Musik gehört, deshalb habe ich Musik aus Deutschland gesucht. Ich habe viele Stile und Bands gefunden, und hier ist ein Resümee. Diese Bands haben mir gut gefallen, und ich empfehle euch, ihre Musik zu hören, denn vielleicht gefällt diese Musik euch gut auch.

Früher dachte ich, deutsche Musik ist sehr komisch, aber jetzt denke ich, sie ist auch sehr gut und wir können die Sprache lernen, indem wir mehr Musik hören.

C. Unión, nº 34 Baixos Interior 08902 L'Hospitalet de Llobregat
Tel. 93 296 83 60 - Mòbil 619 29 03 02 www.talenspublicitat.com

Nerea Rodriguez - 1B

Mahlzeit!

L'estiu del 2008 al meu grup d'alemany de l'institut li van atorgar una beca que incloïa dues setmanes d'estada a la capital alemanya, Berlin. Durant aquest temps un dels postres que més m'agradava era aquest, el BERLINER (PFANNKUCHEN) farcit de melmelada de maduixa, sobretot, prendre-ho a l' hora d'esmorzar.

Ich mag deutsches Essen. Ich bin nach Berlin geflogen und dort habe ich Berliner (Pfannkuchen) zum Frühstück gegessen. Sie sind sehr lecker!

De manera que volia compartir amb tothom aquest típic plat de reposteria alemanya i la seva elaboració per si algú s'anima a fer-ho a casa.

L'origen d'aquest típic postre prové d'una llegenda popular alemanya. Aquesta llegenda diu que un pastisser berlínès que volia servir a Frederic el Gran, però degut a certs problemes de salut va ser considerat com a "no apte". Malgrat això el rei el va convertir en el seu forner i ell com agraïment va crear aquest Berliner, que tenen forma de canó en honor seu. Com no posseïa forns a l'aire lliure en lloc de courre's els va fregir a paelles, d'aquí prové el nom Pfannkuchen (pastís a la paella). També us vull aclarir que tot i que el pastís es diu Berliner (berlínès en alemany), a Berlin no li diuen així sino que li diuen Pfannkuchen. A la resta d'Alemanya li diuen, però, Berliner. A altres llocs, com Àustria, aquest pastís és més conegut com Krapfen.

Tradicionalment el Berliner o Pfannkuchen s'elabora principalment en cap d'any i carnaval, però avui dia està disponible a totes les pastisseries durant tot l'any.

Rezept:

- Arbeitszeit : ~ 1,5 Stunden.
- 500g Mehl (Farina)
- 20 g Hefe (Llevat fresc)
- 50g Zucker (Sucre)
- 250ml warme Milch (Llet tébia)
- 3 Eier (Ous)
- 100 g Butter (Mantega fossa tébia)
- Salz (Una mica de sal)
- 750g Butter (Mantega)
- Marmelade zum Füllen (Mermelada pel farcit)



Berliner
by Jüppische -
Ripuarian Wikipedia.
Licensed under CC BY-
SA 3.0 via Wikimedia
Commons -

Vorbereitung:

Das Mehl, die verflüssigte Hefe und den Zucker in eine große Schüssel geben. - Afegir farina, una culeràda de sucre i el llevat en un bol gran.

Die Milch warm geben.- Afegir la llet tébia.

Rühren.-Remoure amb compte.

Ruhezeit 15 Minuten- Tapar el bol amb una tovallo-la de cuina i deixar reposar aproximadament uns 15 minuts.

Die Eier mit dem Salz, dem Zucker und der Butter in eine Schüssel geben-Afegir els altres ingredients (sucre, ous, mantega i una mica de sal).

Kneten- Amassar a mà o a màquina.

Strecken mit einer Rolle-Estirar amb un corró la massa.

Ruhezeit – Deixat reposar en una safata engranada Erhitzen Sie das Öl- Escalfar l'oli.

Entnehmen- Un cop fets eliminar l'excés d'oli amb una escumadora.

Kalt stellen - Deixar refredar durant un parell de minuts.

Und später füllen – Per últim farcir els Berliner amb la mermelada que vulguis.

Und fertig! Mahlzeit oder Guten Appetit!

Estefanía Gonzalez - 1B

Verstehe ich nur Bahnhof!?

Ver películas o series en versión original es un método excelente para mejorar el aprendizaje de un idioma y, aunque con el inglés lo he tenido siempre totalmente asimilado y ahora soy fiel a las versiones originales, con el alemán todavía no había intentado hacerlo. Gracias a este *Erfahrungs-dossier* decidí realizar una búsqueda muy sencilla en Google: "películas para aprender alemán". Así fue como di, no sólo con la película que más adelante comentaré, sino también con dos blogs muy interesantes.

Comenzaré comentando los blogs. Al buscar una película encontré dos entradas, por un lado, "5 películas para aprender alemán" en el blog **El alemanista** y, por otro, "TOP 10 de películas para aprender alemán y conocer la cultura alemana" en **Latte Macchiato ohne Schaum**.

EL ALEMANISTA

Con su lista de películas en alemán, descubrí que había tres que ya había visto y que me gustaron así que las tengo ya preparadas para verlas de nuevo pronto y esta vez en su idioma original.

Además, aproveché para echar un vistazo a otras de sus entradas y, gracias a "**Deutschland FM: Cómo escuchar radio en alemán online**" encontré un enlace a la web **Deutschland.fm**.

Mientras redacto este texto escucho **Radio BOB!** y, aunque en lo que respecta a las canciones y noticias voy muy perdida, acabo de aprender una nueva frase "**Ich bin doch nicht blöd**" gracias, obviamente, a un anuncio de MediaMarkt :)

Mi propósito es ir probando cada semana una emisora diferente.

LATTE MACCHIATO OHNE SCHAUM

Un blog con mucho sentido del humor que ya figura entre mis favoritos. En su TOP 10 de películas también figuraba "Lola rennt" lo que, además del hecho de encontrarla muy fácilmente en YouTube en alemán, hizo que fuese la escogida para ver.

De este blog me llevo grandes posts como:

"Integrarse en Alemania con refranes: from lost to the river", mediante dos fases nos ayuda a integrarnos en Alemania. La primera fase es en la que directamente traduce refranes españoles y dejas a los alemanes a cuadros. „Geh Paprika braten“, „Es ist eine Dose“ o „Es gibt keine Mauren in der Küste“ son algunos ejemplos.

En la segunda fase, la idea es introducir los refranes alemanes mientras hablas español. "He pegado a dos moscas de un solo golpe" (Ich habe zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen), "Todo tiene un final, sólo la salchicha tiene

C. de Pi i Margall, 18-12 08050 GAVÀ (Barcelona)
Tel. 93 638 36 36 · Fax 93 638 46 47
www.csi.es · comercial@csi.es

Actualització
Optimització
Venda i reparació d'ordinadors, portàtils i accesoris
I ARA TAMBÉ REPAREM LA TEVA CONSOLA

Connect System

Ordinadors, portàtils, software a mida, xarxes locals, internet

Les Millors Solucions per els seus Problemes Informàtics

www.csi.es · comercial@csi.es





Verstehe ich nur Bahnhof!?



dos" (Alles hat ein Ende nur die Wurst hat zwei) o "Sólo entiendo estación" (Ich verstehe nur Bahnhof). Éste último, aunque da título a mi *Erfahrungsdossier*, espero no tener que utilizarlo mucho.

"What comes between sex and fear?", quizás este "chiste" sólo me haga reír a mí pero aquí pongo la imagen y os dejo que juzguéis vosotros mismos:

Y, por fin, llegó la parte en la que comento la película. Como empezaba diciendo, ver cine en versión original es un método excelente para aprender un idioma.

No sólo se aprende nuevo vocabulario, sino que también se aprende sobre el **lenguaje corporal**, la **entonación** y el **acento**. Y, además, si haces como yo y pides recomendación al Sr. Google éste te lleva a blogs la mar de interesantes como ya habéis comprobado.

"Lola rennt" es una película de 1998, dirigida por Tom Tykwer y protagonizada por **Franka Potente** (Lola) y **Moritz Bleibtreu** (Manni).

Manni, que trabaja para un traficante de Berlín, pierde una bolsa con 100.000 marcos de su jefe en el metro. A partir de ahí, la película narra tres historias alternativas en las que Lola, corriendo de un lado para otro, intenta desesperadamente conseguir el dinero para salvar a Manni. Las tres historias exploran el **efecto mariposa** y, como un pequeño cambio en las decisiones que toman los personajes, desemboca en finales muy distintos.

"Lola rennt" ist ein Actionfilm, aber auch ein romantisches Liebesfilm und mit einem philosophischen Hintergrund.

La introducción es toda una declaración de intenciones:

"Der Mensch... die wohl geheimnisvollste Spezies unseres Planeten. Ein Mysterium offener Fragen... Wer sind wir? Woher kommen wir? Wohin gehen wir? Woher wissen wir, was wir zu wissen glauben? Wieso glauben wir überhaupt etwas?"

Unzählige Fragen, die nach einer Antwort suchen, einer Antwort, die wieder eine neue Frage aufwerfen wird, und die nächste Antwort wieder die nächste Frage und so weiter und so weiter..."

Doch ist es am Ende nicht immer wieder die gleiche Frage... und immer wieder die gleiche Antwort?"

"Lola rennt" es diferente, especial y, sin lugar a dudas, una película estupenda para aprender alemán,

pues la trama se repite tres veces y permite que poco a poco logres entenderlo todo. Aunque pensaba que me costaría mucho entenderla y que necesitaría subtítulos, la verdad es que fui capaz de verla sin y entender casi todos los diálogos, sólo se me escaparon dos concretos. Uno de Manni y otro del padre de Lola dónde ambos perdían los estribos y decían demasiadas cosas seguidas y hablaban demasiado rápido como para seguir el ritmo.

La verdad es que creo que he descubierto una joya del cine que seguramente volveré a ver pronto. Su BSO y montaje estilo videojuego junto con escenas convertidas en dibujos animados me encantaron. En todo caso, es una película estupenda para adentrarse al cine alemán.

"Lola rennt" hat mir sehr gut gefallen und ich empfehle es euch. Er ist ein Film über die Möglichkeiten des Lebens. Ich finde, dass er sehr interessant und untypisch ist.

Das Beste: Ich mag die Rolle der Protagonistin. Lola ist eine starke Frau, sie strahlt große Energie aus! & Die Musik war toll, dynamisch und originell.



Perfecta imagen para entender la expresión: "Ich verstehe nur Bahnhof!"



Activitats culturals



In memoriam

"Lo que una vez disfrutamos, nunca lo perdemos. Todo lo que valoramos profundamente se convierte en parte de nosotros mismos"

Helen Keller

Hay personas con capacidades especiales, personas que transmiten algo especial. Personas generosas que dibujan sonrisas con sólo cruzar las puertas de un aula. Definirlo, hoy para nosotros, es algo más que difícil.

Pero es bien fácil imaginarlo con alegría, bondad y generosidad.

Queremos terminar dándote las gracias por formar parte de nuestras vidas y por regalarnos todos esos valores que ya forman parte de cada uno de nosotros.

Buen viaje Albert, muy buen viaje amigo.

Tu "Hot Corner" siempre estará contigo.



TENIM EL PUNT

El teu punt de trobada per aprendre de debò anglès, francès i alemany. El teu punt de trobada per conèixer aspectes sorprenents d'altres cultures. El teu punt de trobada per gaudir d'un ambient saludable. **Vine amb nosaltres!**



C/ de la Mare de Déu
de Montserrat 132
08840-Viladecans-Barcelona
<http://www.eoiviladecans.com>
consultes@eoiviladecans.com

Tel.: 93 635 74 22
Fax: 93 635 75 27

